

I-53/41/2019.

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA NÉMET ÖNKORMÁNYZATA
NEUOFENER DEUTSCHE SELBSTVERWALTUNG
1116 Budapest, Kisköre u. 3-5.

9/A. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata **2019. július 5-én** (péntek) **9.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes nyílt üléséről.

Jelen vannak: **Imreh Ferenc** elnök
dr. Seifert Tibor elnökhelyettes
dr. Próhléné Hehl Éva képviselő

Igazoltan távol van:
Dreisziger György képviselő

Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:
Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix referens
Szilágyi Tünde titkár

Imreh Ferenc elnök:

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét.

A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani dr. Seifert Tibor elnökhelyettest, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete dr. Seifert Tibor elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Német Önkormányzata 2019. július 5-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

58/2019. (VII.05.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete dr. Seifert Tibor elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Német Önkormányzata 2019. július 5-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Imreh Ferenc elnök:

Javasolja a meghívóban kiküldött napirendi pont megtárgyalását, miszerint:

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete a 2019. július 5-i ülésének napirendi pontját az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

Zárt ülés keretén belül:

2. Felterjesztés a Fővárosi Német Önkormányzat által alapított „Év német pedagógusa” díjra

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

59/2019. (VII.05.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete a 2019. július 5-i ülésének napirendi pontját az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

Zárt ülés keretén belül:

2. Felterjesztés a Fővárosi Német Önkormányzat által alapított „Év német pedagógusa” díjra

1. Napirendi pont***Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*****Imreh Ferenc elnök:**

A jelenlévők és a jegyzőkönyv számára az alábbiak szerint számol be az elmúlt időszakban végzett tevékenységeikről:

1.)

Az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola/Teleki Blanka Grundschule-ből 35 fő diák és 3 kísérő tanárral 2019. május 8-15-ig anyaországi kapcsolattartó diákcsere program keretében hagyományosan a herxhemi PAMINA Schulcentrumba utaztak, nyelvi ismereteik - szókincsük bővítése, a német kultúra és életmód megismerése és identitásuk erősítése céljából.

Az ÚNÖ Testülete részéről Dr. Próhléné Hehl Éva képviselőtársuk az anyaországi intézménnyel való kapcsolat tartás keretében a Grundschule Herxheim intézmény vezetőivel külön konzultáción vett részt aktuális oktatási-pedagógiai kérdések egyeztetésére.

Az utazásról szóló beszámolót (mellékelve) május 16-án megküldte önkormányzatuk részére.

Az ÚNÖ a 2019. évi Munkaterve 8. pontja szerint az utazás költségeihez 600.000,- Ft-tal járult hozzá az utazáshoz Újbuda Önkormányzatának 2019. évi támogatási kerete terhére.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót az ÚNÖ 2019. évi Munkatervének 8. pontja alapján, az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola/ Teleki Blanka Grundschule anyaországi testvériskolájával - a Herxheimi PAMINA Schulzentrummal - való kapcsolattartása, nyelvi ismeretek, szókincs bővítése, a német kultúra és életmód megismerése és identitásuk erősítése céljából, 2018. május 8-15-ig Herxheimben megvalósult tanulmányi útról. Továbbá elfogadja az utazás buszkielégítésére fordított 600.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. július 5.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

60/2019. (VII.05.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót az ÚNÖ 2019. évi Munkatervének 8. pontja alapján, az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola/ Teleki Blanka Grundschule anyaországi testvériskolájával - a Herxheimi PAMINA Schulzentrummal - való kapcsolattartása, nyelvi ismeretek, szókincs bővítése, a német kultúra és életmód megismerése és identitásuk erősítése céljából, 2018. május 8-15-ig Herxheimben megvalósult tanulmányi útról. Továbbá elfogadja az utazás buszkielégítésére fordított 600.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. július 5.

Felelős: ÚNÖ elnöke

2.)

Albertfalva fennállásának 200. évfordulója alkalmából az Albertfalvi Községi Ház 2019. június 1-jén „Albertfalvi Mustra” elnevezésű rendezvényt szervezett. Ez alkalomból meghívta Újbuda Német Önkormányzatát közös ünneplésre és az ünnepségen a német kultúra bemutatására.

A meghívásnak eleget téve megszervezték, hogy a kerületi német oktatási–nevelési intézmények gyermekei mutassák be a programjaikat, továbbá felkérték a törökbálinti Großturwaller Tänzer táncsoportot a nemzetiségre jellemző táncok, valamint a szári SAARER MUSIKANTEN zenekart a tradicionális „sváb zene” bemutatására.

A műsort, a Kelenvölgyi Óvoda/Kindergarten in Kelenvölgy 14 fős csapata kezdte, a korcsoportra jellemző német nyelvű énekek, mondókák és táncos játékok bemutatásával, Szakács Gabriella óvónő irányításával.

Őket a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/Grundschule in Gazdagrét 2/c. német nemzetiségi osztályos tanulóinak táncsoportja követte. Szeltnerné Winhardt

Ildikó német nemzetiségi néptánc oktató betanításával 3 néptáncot fűzött össze az „Allgemeine Deutsche Tänze” néptánc gyűjteményből.

A Teleki Blanka Általános Iskola/Teleki Blanka Grundschule két, 2/c. német nemzetiségi osztályos diákjával vett részt a műsorban.

Dolánszky Anna verset mondott, mellyel az ez évi német vers-és prózamondó verseny budapesti döntőjében a 2. helyezést érte el, Simon Pál Péter pedig egy mesét mondott el, mellyel megnyerte az említett budapesti döntőt. A felkészítő pedagógusuk Fehérné Istóczki Ildikó volt.

A gyermekek műsoraikkal nagy sikert arattak, a közönség hatalmas tapssal díjazta őket.

A felnőtt táncsoport nagyon színvonalas programmal mutatta be a „sváb” táncokat, az őket követő szári zenekar méltó keretet adott a nemzetiségi programhoz. A közönség, még táncrea is perdült zenéjükre, és vastapssal fejezte ki elismerését.

A jelenlévőket testületünk megvendégelte a német gasztronómiára jellemző almás, meggyes és káposztás rétesekkel.

A rendezvényre, a 2019. évi Munkatervük 11. pontja alapján 116.445,- forintot költöttek el a 2019. évi központi feladatalapú támogatásuk terhére.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az ÚNÖ 2019. évi Munkatervének 11. pontja alapján, az Albertfalvi Közösségi Ház felkérésének eleget téve – részt vett és megszervezte a 2019. június 1-jén a Budapest XI. kerületében, Albertfalva fennállásának 200. évfordulója alkalmából megrendezésre került „Albertfalvi Mustra” elnevezésű nyílt rendezvényen való német kultúra bemutatását.

Továbbá elfogadja a fellépés, valamint a német gasztronómiai vendéglátás költségére fordított 116.445,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. július 5.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

61/2019. (VII.05.) ÚNÖ határozata

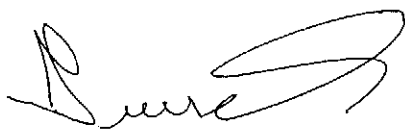
Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az ÚNÖ 2019. évi Munkatervének 11. pontja alapján, az Albertfalvi Közösségi Ház felkérésének eleget téve – részt vett és megszervezte a 2019. június 1-jén a Budapest XI. kerületében, Albertfalva fennállásának 200. évfordulója alkalmából megrendezésre került „Albertfalvi Mustra” elnevezésű nyílt rendezvényen való német kultúra bemutatását.

Továbbá elfogadja a fellépés, valamint a német gasztronómiai vendéglátás költségére fordított 116.445,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. július 5.
Felelős: ÚNÖ elnöke

Az Elnök megköszöni a részvételt, és a **nyilvános** ülést 9.55 órakor bezárja.

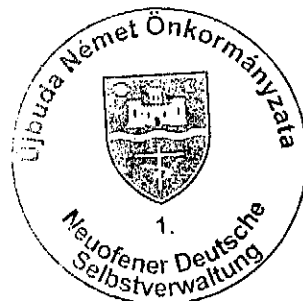
Budapest, 2019. július 16.



Imreh Ferenc
elnök



dr. Seifert Tibor
jegyzőkönyv-hitelesítő

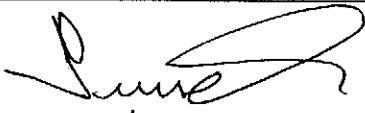


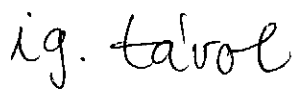

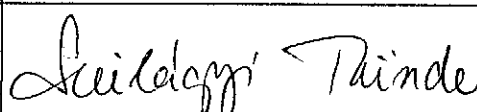


J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzat rendes ülésén.

Időpont: 2019. július 5. (péntek) 9⁰⁰ óra.

Helyszín: Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es szobája

	NÉV:	ALÁÍRÁS:
1.	IMREH FERENC JÓZSEF Elnök	
2.	Dr. SEIFERT TIBOR Elnökhelyettes	
3.	Dr. PRÓHLÉNÉ HEHL ÉVA Képviselő	
4.	DREISZIGER GYÖRGY Képviselő	
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző <i>h.</i>	
	Szilágyi Tünde Titkár	

MEGHÍVÓ

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata **2019. július 5-én** (péntek) **9.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó **rendes** ülésére.

Napirendi pont:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Imreh Ferenc elnök

Zárt ülés keretén belül:

2. Felterjesztés a Fővárosi Német Önkormányzat által alapított „Év német pedagógusa” díjra (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Imreh Ferenc elnök

Budapest, 2019. július 1.




Imreh Ferenc
elnök

1. ajándékosztásul az 1. napi rendű pont 1. pontjához.

Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola

Teleki-Blanka-Grundschule

KLIK 196026

OM azonosító: 034979

1119 Budapest, Bikszádi utca 61-63.

Tel.: 205-7171; fax: 205-7171; www.teleki-xi-bp.sulinet.hu



Beszámoló iskolánk anyaországi kapcsolattartása céljából megvalósuló diákcsere programja

Iskolánk 35, 5-8. osztályos tanulója három tanár kíséretében 2019. május 8-15-ig töltött el 8 napot a PAMINA Schulzentrum (D-76863, Herxheim, Südring 11., Rheinland-Pfalz, Németország) diákjainak családjainál.

Délelőttönként bekapcsolódnak az ottani iskolai életbe, részt vettünk a vendéglátó gyerekek óráin.

A magyar gyerekek számára biztosítottak naponta két órát – német nyelv és irodalom óra – , ahol tanulóink eddigi tudásukat, főleg szókincsüket bővíthették anyanyelvi tanárok segítségével. Az órákon megismerkedhettek Németország történetével, a környék történetével, a bortermeléssel (az iskolának saját szőlője és borfeldolgozó tangazdasága van).

Néptáncsoportunk fellépett a tiszteletünkre tartott bemutatón.

A diákcsere folytatásaként 2019. szeptemberében a mi diákjaink látják vendégül a herxheimi gyerekeket.

Nekem külön szerveztek egy látogatást a Grundschule Herxheim-ba, ahol fogadott Bernd Rieder, az iskola vezetője. Vele hosszasan elbeszélgettünk az egész napos iskolára való átállás tapasztalatiról, ill. a migráns gyerekek oktatásáról.

A diákcsere programja:

Délelőttönként részvétel a tanítási órákon, ill. nyelvórán, délután kirándulás a vendéglátók egy részével.

- | | |
|--------------|--|
| május 8. | Utazás |
| május 9. | Pirmasens: Dynamikum (Csodák Palotája), WAWI csokoládégyár |
| május 10. | Városnézés Herxheimben, herxheimi helytörténeti múzeumban
múzeumpedagógiai foglalkozás, polgármesteri fogadás |
| május 11-12. | Családi program a vendéglátó családokkal |
| május 13. | Allahopp Anlage, sportversenyek a város sportpályáin
Este: Kulturális bemutató, közös piknik a családokkal |
| május 14. | Wachenheim: Kurpfalzpark, |
| május 15. | Hazautazás |
| május 9. | |

Köszönjük Újbuda Német Önkormányzatának támogatását

Budapest, 2019. május 16.

Dr. Pröhléné Hehl Éva
igazgató

Újbuda Német Önkormányzatának képviselője

Tájékoztatóként az 1. napirendi pont
2.) pontjához

ALBERTFALVI
KÖZÖSSÉGI HÁZ

Egy nap, három hangulat!

Vendég: Újbuda Német Önkormányzata

szombat 10.00 - 22.00 óráig
Helyszín:

1116 Bp. Gyékényes utca

Délelőtt

a gyerekek a színpad a helyi iskolák és a közösségi ház művészeti csoportjainak
a bemutatóival

11.30 óra PORTÉKA SZÍNPAD: VÁSÁRI KOMÉDIA

Délután

14.00 óra KODÁLY 2. korszaka, a musical, majd a sváb muzsika és néptánc élményével
jutunk el a farányos táncbemutatóig

14.00 óra KODÁLY SPICY JAZZ

15.00 óra GESHALDO KAMARAKÓRUS

15.30 óra AKH OPERA- ÉS DALSTÚDIÓ

16.15 óra PETŐFI MUSICAL STÚDIÓ

16.45 óra Német tagozatos órák és iskolások műsora

17.15 óra GROBTHWALLER TÁNZER – Német Nemzetiségi Táncosok

17.45 óra SAAREN MUSIKANTEN – tradicionális sváb muzsika

18.30 óra TÁNCBEMUTATÓK és oktatás

Este

színház a színház van itt a színház

20.00 óra SPANGA ZENEHAR

Tanzan auf der Straße



UJBUDA

1116 Budapest,
Gyékényes utca 45-47.
Telefon: 1/204-6788
E-mail: akh@ujbuda.hu

www.facebook.com/Albertfalva200

Felvezető:

Dr. Hoffmann Tamás
polgármester

Vezető:

Farkas Krisztina
önkormányzati képviselő

Egész nap

Albertfalva200 Helyzetjelentés:
Külföldi, Népf. Fejlesztés
Tegnapozások, egyetemesi játékok,
- és Kodály ismét, asztalos és fazekas
mesterek bemutatók.